

SCHAEFFLER

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1 - 3 · DE-91074 Herzogenaurach

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

18023584)
5208492695

EX
Bolla Consegna / Lieferschein

133911

No. bolla cons. Lieferschein-Nr. 37967288	Num. spediz. Sendungs-Nr. 49436709	GiornoSped. Versandtag 2019-07-04
Cod. cl. Kunden-Nr. 024466	Codice fornitore Lieferanten-Nr. 91000733	Pagina Seite 1
Ns. rif. Unsere Zeichen WP/IWS-P21	TelInt. Hausruf	

Indirizzo spediz / Versandanschrift

Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno

BA

POSTO SCARIC: 14248

Comiere distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen

Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

DAP

MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Cod.var. / Var.-Nr.	Nr-art-clie / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Koll - Index
		VS. NO. DI PARTITA IVA: IT04886850728 FORNITURA EU		
*****		Numero d'ordine 0198380 Bolla 37967288 Magazzino 61/5061 N. ordine cliente 550003885802 Vostro riferimento 413 Dati supplementari 20170823		
0010	Nr-art-clie	9009019876 089-014-723 F-609155.12.RH#W COM-Code DI Paese origine GERMANIA		
	Charge	0034477301 di cui	2160#	962949113 001
	Charge	0034477301 di cui	2160#	962951070 003
	Charge	0034477301 di cui	2160#	962953463 002
Lista	imballi del	DDT (gestione vuoti):		Descriz. clienti
120	KLT P-14-R3215-1 RAL 5003 saph irblau- 300X200X147, 20-14-02-90			
3	Deckel P-38-A0806 RAL 9011 gra phitschwarz, Schaeffler Group, 812X612X53, PP-RG (PM), 20-38			
3	Flachpalette P-26-SGP1 800X600 X160, schwarz, Polyethylen und Polypropylen, 20-26-02-90, S1			
Lista	pacchi per spediz.:			
MW Pal	Nrsped/Index Kolli	PesoL. tara Nr.espresso		
	800 X 600 X 895 mm			
	49436709-001 962949113	406,0 34,5 34047	6439629491139	
	49436709-002 962953463	406,5 35,0 34047	6439629534638	
	49436709-003 962951070	406,5 35,0 34047	6439629510700	
Somma	per spediz. 49436709 3 colli	1219,0 104,5		1,289 m3
ML-Express & Logistics GmbH				
Continuazione 2				

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

19:13

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1 - 3 · DE-91074 Herzogenaurach

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

EX Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr. 37967288	Num. spediz. Sendungs-Nr. 49436709	GiornoSped. Versandtag 2019-07-04
Cod. cl. Kunden-Nr. 024466	Codice fornitore Lieferanten-Nr. 91000733	Pagina Seite 2
Ns. rif. Unsere Zeichen WP/IWS-P21	Tel.int. Hausruf	

Indirizzo spediz / Versandanschrift

Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno BA

POSTO SCARIC: 14248

Conferire distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH : 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen

DAP

Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Cod.var. / Var.-Nr.	Nr.art-cle / KD-Sach-Nr. Breve descrtz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Koll - Index
AVIEXP37967288 A livello di posizione vengono stampati sia il vecchio codice articolo INA sia quello nuovo. Il vecchio codice è stampato in grassetto.				
Ufficio Spedizioni Schaeffler Technologies, Werk 30, Industriestrasse 1-3 DE-91074 Herzogenaurach SI/HZA-SLEL Manuel Dronsgalla, Tel. +49 (9132) 82-86746, Fax +49 (9132) 82-457				

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

19:13

Übernahmebeleg



SCHAEFFLER

Frachtauftrag / Consignment note				Sondertransport-Nr. / Premium freight no.																															
Abender / Sender Schaeffler Technologies, Herzogenaurach Industriestrasse 1-3 DE 91074 Herzogenaurach				Unsere Referenz-Nummer / our reference number PFR19700JL Datum / Date Richtung / Direction 04.07.2019 13:33 Ausgang / Outbound																															
Beladestelle / Loading point G29/Gate 93 Ladetag / Loading date 07/04/2019 Ladeuhrzeit / Loading time 14:00				Spediteur / Carrier Spediteur-Nr. / Carrier no. ML-Express & Logist 5100																															
Empfänger / Receiver Kunden-Nr. / Customer no. 24466 GETRAG S.P.A. Getriebe-u.Zahn V Dei Ciclamini 4 IT 70026 MODUGNO Kontakt / Contact Telefon / Phone E-Mail Adresse / Address				Driver's name: Mobile phone: Licence plate no: Eintreff-Datum / Required date Eintreff-Zeit / Required time 07/05/2019 14:00																															
Shipping reference number																																			
<table border="1"> <thead> <tr> <th>Packstück / Parcel</th> <th>Reference number</th> <th>Type</th> <th>Anzahl / Quantity</th> <th>Abmessung / Dimensions</th> <th>cm</th> <th>Gewicht / Weight</th> </tr> <tr> <th></th> <th></th> <th></th> <th></th> <th>Länge / Length</th> <th>Breite / Width</th> <th>Höhe / Height</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>49436709</td> <td></td> <td>Pallet</td> <td>3</td> <td>80</td> <td>60</td> <td>90</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>1215,000</td> </tr> </tbody> </table>								Packstück / Parcel	Reference number	Type	Anzahl / Quantity	Abmessung / Dimensions	cm	Gewicht / Weight					Länge / Length	Breite / Width	Höhe / Height	49436709		Pallet	3	80	60	90							1215,000
Packstück / Parcel	Reference number	Type	Anzahl / Quantity	Abmessung / Dimensions	cm	Gewicht / Weight																													
				Länge / Length	Breite / Width	Höhe / Height																													
49436709		Pallet	3	80	60	90																													
						1215,000																													
Summe Packstücke / Amount parcels 3				Gesamt Gewicht / Total weight 1215,000																															
Kontakte beim Absender / Contacts ship from location Veranlasser / Initiator Hagen, Patrick WP/IWS-P21L hagenpat@schaeffler.com				Bezahlung / Payment Bitte beachten Sie, das zur Bezahlung der Frachtrechnung die Sondertransport-Nummer und das Kostenelement benötigt wird. Please note that for payment of freight charges the premium freight number and cost element is required. Kostenelement /Cost element 0030-5321 Rechnung für Transportgebühren an / Invoice for transportation charges will apply:																															
Übernahmebestätigung des Fahrers / Acceptance by driver Datum / Date Uhrzeit Name				Unterschrift / Signature KUEHNE+NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, SNC - 70020 Modugno (BA)																															
Empfangsbestätigung des Warenempfängers / Receipt by consignee Datum / Date Uhrzeit Name				Unterschrift / Signature 05 LUG 2019 "ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"																															

Übernahmebeleg

INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegen-
täglichen Abmachung den Bestimmungen des
Übereinkommens über den Beförderungsvertrag
im internationalen Straßengüterverkehr (CMR)

This carriage is subject, notwithstanding
any contrary agreement with the
Convention on the Contract for
International Road Transport (CMR)

Ce transport est soumis, nonobstant toute
clause contraire, à la Convention relative
au Contrat des Transports Internationaux
de Marchandises par Route (CMR)

16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Carrier (Name, address, country) / Transporteur (nom, adresse, pays)

ML
Express & Logistics GmbH

Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal
Tel: +49 (0) 6181 / 42 32 - 800
Fax: +49 (0) 6181 / 42 32 - 819
Info@ml-express.com
www.ml-express.com

17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Subsequent Carrier (Name, address, country) / Transporteur succédant (nom, adresse, pays)

POZP38C

TE SCENW SEP 11

18 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers
Reservations and Observations of the Carrier / Réserves et observations du transporteur

Schaeffler Technologies

1 Absender (Name, Anschrift, Land)
Sender (Name, address, country) / Expéditeur (nom, adresse, pays)

AG & Co. KG
Industriestraße 1-3
Herzogenaurach

2 Empfänger (Name, Anschrift, Land)
Addressee (Name, address, country) / Destinataire (nom, adresse, pays)

DETRAG BAR
VDEICICLAININI 4
FOUZZ MODUGNO
ITALY

3 Auslieferungsort des Gutes
Place of Delivery / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise

Schaeffler Technologies
ITA 4

4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes
Place and date of taking over the goods / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise

Industriestraße 1-3
Herzogenaurach
4.07.15

5 Beleg/Die Dokumente
Attached Documents / Documents annexes

6 Kennzeichen und Nummern
Identity and Number / Identifiant et numéros

7 Anzahl der Packstücke
Number of packages / Nombre de colis

8 Art der Verpackung
Type of packages / Mode d'emballage

9 Bezeichnung des Gutes
Description of Goods / Nature de la marchandise

10 Statistiknummer
No. of statistics / No. de statistique

11 Bruttogewicht in kg
Gross Weight, kg / Poids brut, kg

12 Umfang in m³
Volume m³ / Cubage m³

3 Pack

CMR

1215 kg

Klasse
Class / Classe

Ziffer
Number / Chiffre

Buchstabe
Letter / Lettre

(ADR)

13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)
Instructions of the Sender (customs and other formalities) / Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres)

19 Zu zahlen vom:
payable by: / À payer par:

Absender
Sender / Expéditeur

Währung
Currency / Monnaie

Empfänger
Addressee / Destinataire

Fracht Freight Price / Prix de transport			
Ermäßigungen Reductions / Réductions			
Zwischensumme Subtotal / Somme			
Zuschläge Supplements / Suppléments			
Nebengebühren Incidental fees / Frais accessoires			
Sonstiges Other / Divers			
Gesamtsumme Total / Total à payer			

14 Rückerstattung
Reimbursement / Remboursement

15 Frachtzahlungsanweisungen
Freight payment instructions / Prescriptions d'affranchissement

☐ Frei / Franco
☐ Unfrei / Not free / Port dû

20 Besondere Vereinbarungen
Special agreements / Conventions particulières

4.07 20 **KUEHNE+NAGEL S.r.l.**
Gut empfangen
Goods received / Marchandise reçue
21.07.2019
20

21 Ausgefertigt in
Issued in / Émis en

AG & Co. KG
Industriestraße 1-3
Herzogenaurach

23

ML - Express & Logistics GmbH
Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal
www.ml-express.com

22 Gut empfangen
Goods received / Marchandise reçue
21.07.2019
20

20 5 LUG 2019

Unterschrift und Stempel des Absenders
The signature and stamp of the sender / Signature et timbre de l'expéditeur

Unterschrift und Stempel des Frachtführers
The signature and stamp of the carrier / Signature et timbre du transporteur

25 Angaben zur Ermittlung der Gesamtentfernung, mit Grenzübergängen
Data used to determine the total distance, including border crossings, for determining the total tariff, plus the border crossings

von von / de	bis to / à	km

28 Berechnung des Beförderungsentgelts
Calculation of the transport rates / Calcul du prix de transport

frachtpf. Gewicht in kg Weight, kg / Poids à l'expédition, kg	Sonstiges Others / Autres	Güterarten Type of Goods / Type of Merchandise	Währung Currency / Monnaie	Frachttarif Freight Rate / Tarif	Gesamtentgelt Total / Somme totale

26 Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hilfspersonalbetreibender
Im Sinne des anzuwendenden Tarifs

27 Amtl. Kennzeichen
Official number / Numéro d'identification

Kfz
Lorry / Camion
Anhängen
Trailer / Remorque

Nutzlast in kg
Net weight max. / max. le poids net

Benutzte Genehmigungs-Nr.
Used permit / Numéro de licence

☐ National ☐ Bilateral ☐ EU ☐ CEMT

Lademittel angeliefert delivered / Livrés geladen loaded / chargés Differenz Difference / Différence

EURO-Pal. angeliefert delivered / Livrés geladen loaded / chargés Differenz Difference / Différence

Glitter-Box angeliefert delivered / Livrés geladen loaded / chargés Differenz Difference / Différence

1. Blatt (weiß) Rechnung für Auftraggeber 2. Blatt (grün) Frachtführer 3. Blatt (blau) Empfänger 4. Blatt (rot) Absender

1st leaf (white) Invoice for the client 2nd leaf (green) Carrier 3rd leaf (blue) Addressee 4th leaf (red) Sender

1er exemplaire (blanc) Facture pour le clientant 2e exemplaire (vert) Transporteur 3e exemplaire (bleu) Destinataire 4e exemplaire (rouge) Expéditeur

Bei gefährlichen Gütern ist, außer der eventuellen Beschriftung, auf der letzten Seite der Rubrik anzugeben:
For dangerous goods, in addition to the possible labelling, on the last page of the form, in the last column, the class, the label and the code.
En cas de marchandises dangereuses, à en outre indiquer (à côté d'une description) sur la dernière page de la rubrique de classe, le code et la lettre.
Nachdruck verboten! All rights reserved! Reproduction interdite! www.kuehne-nagel.com